

4. Sonntag nach Ostern

برای خداوند سرودی تازه بسرایید،
زیرا او کارهای شگفت‌انگیز انجام داده است.
Wochenspruch – Psalm 98,1

Singet dem HERRN ein neues Lied,
denn er tut Wunder.

Eingangspsaln (Introitus) Nr. 40

برای خداوند سرودی تازه بسرایید،
زیرا او کارهای شگفت‌انگیز انجام داده است.

او با قدرت بازوی مقدس خود
پیروز شده است.

خداوند پیروزی خود را اعلام کرد
و قدرت نجات بخش خود را به سایر ملل نشان داد.

او با صداقت و محبت پایدار خود به قولی که به
قوم اسرائیل داده بود وفا کرد و تمام مردم جهان،
پیروزی خدای ما را مشاهده کردند.

ای ساکنان زمین، با شادی برای خداوند سرود
بخوانید، با سرودهای خود و آواز شادی او را
پرسستید.

خداوند را با بریط و سرود ستایش کنید.

شیپور و شرنای را به صدا درآورید و با فریاد شادی
برای خداوند، پادشاه ما بسرایید.

خدا پدر و پسر و روح‌القدس جلال بش.

از اول بود. الان. و تا ابد

Singt dem HERRN ein neues Lied, Hal-
leluja, denn er tut Wunder, Halleluja,
Halleluja.

Er schafft Heil mit seiner Rechten und
mit seinem heiligen Arm.

Der HERR lässt sein Heil verkündigen;
vor den Völkern macht er seine Gerech-
tigkeit offenbar.

Er gedenkt an seine Gnade und Treue
für das Haus Israel, aller Welt Enden
sehen das Heil unsres Gottes.

Jauchzet dem HERRN, alle Welt, – sin-
get, rühmet und lobet!

Lobet den HERRN mit Harfen, mit Har-
fen und mit Saitenspiel!

Mit Trompeten und Posaunen jauchzet
vor dem HERRN, dem König!

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und
dem Heiligen Geist,
wie im Anfang, so auch jetzt und alle-
zeit und in Ewigkeit. Amen.

Predigtlesung (I)

Apostelgeschichte 16,23-34

- 23 بعد از کتک زیاد آنها را به زندان انداختند و به زندانبان دستور اکید دادند، که ایشان را با دقت تمام تحت نظر بگیرد.
- 24 با این دستور زندانبان آنان را در زندان داخلی زندانی کرد و پاهای ایشان را در کنده و زنجیر گذاشت.
- 25 نزدیکی‌های نصف شب پولس و سیلاس به دعا مشغول بودند و به درگاه خدا سرودهای حمد می‌خواندند و زندانبان دیگر گوش می‌دادند، که
- 26 ناگهان زلزله شدیدی رخ داد، به طوری که زندان را از بنیاد به لرزه درآورد. تمام درهای زندان در همان لحظه باز شد و همه زنجیرها به زمین افتادند.
- 27 وقتی زندانبان بیدار شد و درهای زندان را باز دید، شمشیر خود را کشید و چیزی نمانده بود، که خود را بکشد؛ چون تصور می‌کرد زندانبان فرار کرده‌اند.
- 28 اما پولس به صدای بلند گفت: «به خود آسیبی نرسان، همه ما اینجا هستیم.»
- 29 زندانبان چراغی خواست و سراسیمه وارد اتاق شد و درحالی‌که از ترس می‌لرزید پیش پاهای پولس و سیلاس به زمین افتاد.
- 30 سپس آنان را بیرون آورد و گفت: «ای آقایان، من چه باید بکنم که نجات یابم؟»
- 31 پاسخ دادند: «به عیسی خداوند ایمان آور که تو با اهل خانه‌ات نجات خواهی یافت.»
- 32 آنگاه پیام خداوند را به او و جمیع اهل خانه‌اش رسانیدند.
- 33 درست در همان موقع شب زندانبان آنان را بیرون آورد و زخمهایشان را شست‌وشو نمود و بی‌درنگ او و خانواده‌اش تعمید گرفتند.
- 34 زندانبان ایشان را به خانه خود برد و برای ایشان غذا آورد و او و تمام اهل خانه‌اش از اینکه به خدا ایمان آورده بودند، بی‌نهایت شاد گشتند.

4. Sonntag nach Ostern

Singet dem HERRN ein neues Lied,
denn er tut Wunder.

Wochenspruch – Psalm 98,1

Eingangspsalms (Introitus) Nr. 40

Singt dem HERRN ein neues Lied, Hal-
leluja, denn er tut Wunder, Halleluja,
Halleluja.

Er schafft Heil mit seiner Rechten und
mit seinem heiligen Arm.

Der HERR lässt sein Heil verkündigen;
vor den Völkern macht er seine Gerech-
tigkeit offenbar.

Er gedenkt an seine Gnade und Treue
für das Haus Israel, aller Welt Enden
sehen das Heil unsres Gottes.

Jauchzet dem HERRN, alle Welt, – sin-
get, rühmet und lobet!

Lobet den HERRN mit Harfen, mit Har-
fen und mit Saitenspiel!

Mit Trompeten und Posaunen jauchzet
vor dem HERRN, dem König!

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und
dem Heiligen Geist,

wie im Anfang, so auch jetzt und alle-
zeit und in Ewigkeit. Amen.

او با قدرت بازوی مقدس خود
پیروز شده است.

خداوند پیروزی خود را اعلام کرد
و قدرت نجات بخش خود را به سایر ملل نشان داد.

او با صداقت و محبت پایدار خود به قولی که به
قوم اسرائیل داده بود وفا کرد و تمام مردم جهان،
پیروزی خدای ما را مشاهده کردند.

ای ساکنان زمین، با شادی برای خداوند سرود
بخوانید، با سرودهای خود و آواز شادی او را
پیرستید.

خداوند را با بریط و سرود ستایش کنید.

شیپور و شرنا را به صدا درآورید و با فریاد شادی
برای خداوند، پادشاه ما بسرایید.

خدا پدر و پسر و روح‌القدس جلال بش.

از اول بود. الان. و تا ابد

Predigtlesung (II)

2. Chronik 5,2-5(6-11)12-14

- 2 آنگاه سلیمان رهبران اسرائیل، سران طایفه‌ها و خانواده‌ها را برای آوردن صندوق پیمان خداوند از شهر داوود در صهیون، به اورشلیم فراخواند.
- 3 تمام مردان اسرائیل در عید خیمه‌ها که در ماه هفتم برگزار می‌شد، نزد پادشاه گرد آمدند.
- 4 هنگامی که همه رهبران اسرائیل آمدند، لایوان صندوق پیمان را برداشتند.
- 5 صندوق پیمان، خیمه مقدس و تمام ظروف مقدسی را که در خیمه بود، کاهنان و لایوان آوردند.
- 6 آنگاه سلیمان پادشاه و تمام قوم اسرائیل، در برابر صندوق پیمان گرد آمدند و آن قدر گاو و گوسفند قربانی کردند که به شمار نمی‌آمد.
- 7 پس کاهنان صندوق پیمان خداوند را در جایش در مقدسترین مکان در زیر بال فرشتگان نگهبان قرار دادند،
- 8 بالهای فرشتگان نگهبان بر روی صندوق پیمان و چوبهایی که با آنها آن را حمل می‌کردند، گسترده بودند.
- 9 این چوبها آن قدر بلند بودند که انتهای آنها از مقدسترین مکان دیده می‌شد، ولی از حیاط دیده نمی‌شدند و تا به امروز در آنجا هستند.
- 10 در صندوق پیمان چیزی جز دو لوحی که موسی در کوه سینا -جایی است که خداوند با قوم اسرائیل هنگام خروجشان از مصر پیمان بست- در آن گذاشت، نبود.
- 11 هنگامی که کاهنان از قدس بیرون آمدند، -زیرا تمام کاهنانی که حاضر بودند بدون توجه به گروهی که در آن بودند- خود را پاک کرده بودند.
- 12 تمام سراینندگان لاوی، یعنی آساف، هیمان، یدوتون، پسران و برادران ایشان، لباسهای کتانی مرغوب پوشیده بودند. ایشان با سنج، بربط و چنگ با صد و بیست کاهن که شیپور می‌نواختند در شرق قربانگاه ایستادند.
- 13 وظیفه شیپورچی‌ها و سراینندگان این بود که در ستایش و پرستش هم‌نوازی کنند و هنگامی که آواز ایشان برخاست، با صدای سنج و شیپور و بقیه سازها، در ستایش خداوند خواندند که:
- او نیکوست، و محبت او تا ابد پایدار است.
- در آن هنگام معبد بزرگ پر از ابر شد.
- 14 کاهنان به سبب ابر نتوانستند بایستند و خدمت کنند، زیرا شکوه خداوند معبد بزرگ را پر کرد.

4. Sonntag nach Ostern

Singet dem HERRN ein neues Lied,
denn er tut Wunder.

برای خداوند سرودی تازه بسرایید،
زیرا او کارهای شگفت‌انگیز انجام داده است.

Wochenspruch – Psalm 98,1

Eingangspsaln (Introitus) Nr. 40

Singt dem HERRN ein neues Lied, Hal-
leluja, denn er tut Wunder, Halleluja,
Halleluja.

برای خداوند سرودی تازه بسرایید،

زیرا او کارهای شگفت‌انگیز انجام داده است.

Er schafft Heil mit seiner Rechten und
mit seinem heiligen Arm.

او با قدرت بازوی مقدس خود

پیروز شده است.

Der HERR lässt sein Heil verkündigen;
vor den Völkern macht er seine Gerech-
tigkeit offenbar.

خداوند پیروزی خود را اعلام کرد

و قدرت نجات بخش خود را به سایر ملل نشان داد.

Er gedenkt an seine Gnade und Treue
für das Haus Israel, aller Welt Enden
sehen das Heil unsres Gottes.

او با صداقت و محبت پایدار خود به قولی که به

قوم اسرائیل داده بود وفا کرد و تمام مردم جهان،

پیروزی خدای ما را مشاهده کردند.

Jauchzet dem HERRN, alle Welt, – sin-
get, rühmet und lobet!

ای ساکنان زمین، با شادی برای خداوند سرود

بخوانید، با سرودهای خود و آواز شادی او را

پیرستید.

Lobet den HERRN mit Harfen, mit Har-
fen und mit Saitenspiel!

خداوند را با بربط و سرود ستایش کنید.

Mit Trompeten und Posaunen jauchzet
vor dem HERRN, dem König!

شیپور و سرنا را به صدا درآورید و با فریاد شادی

برای خداوند، پادشاه ما بسرایید.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und
dem Heiligen Geist,

خدا پدر و پسر و روح‌القدس جلال بش.

wie im Anfang, so auch jetzt und alle-
zeit und in Ewigkeit. Amen.

از اول بود. الان. و تا ابد

Predigtlesung (III)

Lukas 19,37-40

37 در این هنگام که او به سرازیری کوه زیتون نزدیک می‌شد تمامی شاگردان با شادی برای همه معجزاتی که دیده بودند با صدای بلند شروع به حمد و سپاس خدا کردند
38 و می‌گفتند:

«مبارک باد آن پادشاهی که به نام خداوند می‌آید! سلامتی در آسمان و جلال در عرش برین باد.»

39 چند نفر فریسی که در میان مردم بودند به او گفتند: «ای استاد، به شاگردانت دستور بده که ساکت شوند.»

40 عیسی جواب داد: «بدانید که اگر اینها ساکت بمانند سنگها به فریاد خواهند آمد.»

4. Sonntag nach Ostern

برای خداوند سرودی تازه بسرایید،
زیرا او کارهای شگفت‌انگیز انجام داده است.

Wochenspruch – Psalm 98,1

Singet dem HERRN ein neues Lied,
denn er tut Wunder.

Eingangspsaln (Introitus) Nr. 40

برای خداوند سرودی تازه بسرایید،
زیرا او کارهای شگفت‌انگیز انجام داده است.

Singt dem HERRN ein neues Lied, Hal-
leluja, denn er tut Wunder, Halleluja,
Halleluja.

او با قدرت بازوی مقدس خود
پیروز شده است.

Er schafft Heil mit seiner Rechten und
mit seinem heiligen Arm.

خداوند پیروزی خود را اعلام کرد
و قدرت نجات بخش خود را به سایر ملل نشان داد.

Der HERR lässt sein Heil verkündigen;
vor den Völkern macht er seine Gerech-
tigkeit offenbar.

او با صداقت و محبت پایدار خود به قولی که به
قوم اسرائیل داده بود وفا کرد و تمام مردم جهان،
پیروزی خدای ما را مشاهده کردند.

Er gedenkt an seine Gnade und Treue
für das Haus Israel, aller Welt Enden
sehen das Heil unsres Gottes.

ای ساکنان زمین، با شادی برای خداوند سرود
بخوانید، با سرودهای خود و آواز شادی او را
بپرستید.

Jauchzet dem HERRN, alle Welt, – sin-
get, rühmet und lobet!

خداوند را با بریط و سرود ستایش کنید.

Lobet den HERRN mit Harfen, mit Har-
fen und mit Saitenspiel!

شپیور و شرنا را به صدا درآورید و با فریاد شادی
برای خداوند، پادشاه ما بسرایید.

Mit Trompeten und Posaunen jauchzet
vor dem HERRN, dem König!

خدا پدر و پسر و روح‌القدس جلال بش.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und
dem Heiligen Geist,

از اول بود. الان. و تا ابد

wie im Anfang, so auch jetzt und alle-
zeit und in Ewigkeit. Amen.

Predigtlesung (V)

1. Samuel 16,14-23

- 14 اما روح خداوند شائول را ترک کرد و به عوض، خداوند روح پلید را برای عذاب دادن او فرستاد.
15 بعضی از خادمان شائول به او گفتند: «به ما اجازه بده تا کسی را که بتواند خوب چنگ بنوازد پیدا کنیم تا هر وقت که روح پلید، تو را رنج و عذاب بدهد، نوای چنگ تو را آرام کند.»
17 شائول موافقت کرده گفت: «بروید و یک چنگ نواز ماهر را پیدا کرده به حضور من بیاورید.»
18 یکی از خادمان گفت: «من یکی از پسران یسی را که در بیت لحم زندگی می کند، می شناسم که او نه تنها یک چنگ نواز لایق است، بلکه جوانی خوش چهره، دلیر، نیرومند و خوش بیان نیز هست و خداوند با او می باشد.»
19 شائول چند نفر را پیش یسی فرستاد تا پسر خود، داوود چوپان را به حضور او بفرستد.
20 یسی یک الاغ را با نان و یک مشک شراب بار کرد و یک بزغاله هم با داوود برای شائول فرستاد.
21 داوود به حضور شائول آمد و شائول از او خوشش آمد و او را سلاحدار خود نمود.
22 سپس شائول برای یسی پیام فرستاد که بگذارد داوود پیش او بماند، زیرا که از او خوشش آمده است.
23 پس هر وقت که روح پلید از جانب خدا می آمد و او را رنج می داد، داوود چنگ می نواخت و روح پلید شائول را ترک می کرد و او آرامش می یافت.

4. Sonntag nach Ostern

Singet dem HERRN ein neues Lied,
denn er tut Wunder.

Wochenspruch – Psalm 98,1

Eingangspsalms (Introitus) Nr. 40

Singt dem HERRN ein neues Lied, Hal-
leluja, denn er tut Wunder, Halleluja,
Halleluja.

Er schafft Heil mit seiner Rechten und
mit seinem heiligen Arm.

Der HERR lässt sein Heil verkündigen;
vor den Völkern macht er seine Gerech-
tigkeit offenbar.

Er gedenkt an seine Gnade und Treue
für das Haus Israel, aller Welt Enden
sehen das Heil unsres Gottes.

Jauchzet dem HERRN, alle Welt, – sin-
get, rühmet und lobet!

Lobet den HERRN mit Harfen, mit Har-
fen und mit Saitenspiel!

Mit Trompeten und Posaunen jauchzet
vor dem HERRN, dem König!

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und
dem Heiligen Geist,

wie im Anfang, so auch jetzt und alle-
zeit und in Ewigkeit. Amen.

او با قدرت بازوی مقدس خود
پیروز شده است.

خداوند پیروزی خود را اعلام کرد
و قدرت نجات بخش خود را به سایر ملل نشان داد.

او با صداقت و محبت پایدار خود به قولی که به
قوم اسرائیل داده بود وفا کرد و تمام مردم جهان،
پیروزی خدای ما را مشاهده کردند.

ای ساکنان زمین، با شادی برای خداوند سرود
بخوانید، با سرودهای خود و آواز شادی او را
بپرسد.

خداوند را با بریط و سرود ستایش کنید.

شپیور و شرنا را به صدا درآورید و با فریاد شادی
برای خداوند، پادشاه ما بسرایید.

خدا پدر و پسر و روح القدس جلال بش.

از اول بود. الان. و تا ابد

Predigtlesung (VI)

Offenbarung 15,2-4

- 2 و فرشته نیرومندی را دیدم که با صدای بلند می‌گفت: «چه کسی شایسته است که طومار را بگشاید و مژدهایش را بردارد؟»
- 3 اما هیچ‌کس در آسمان یا روی زمین و یا زیر زمین قادر نبود که طومار را بگشاید و یا به داخل آن نگاه کند.
- 4 من زارزار می‌گریستم، زیرا کسی یافت نشد که شایسته آن باشد که طومار را بگشاید و یا به داخل آن نگاه کند.

4. Sonntag nach Ostern

Singet dem HERRN ein neues Lied,
denn er tut Wunder.

برای خداوند سرودی تازه بسرایید،
زیرا او کارهای شگفت‌انگیز انجام داده است.

Wochenspruch – Psalm 98,1

Eingangpsalm (Introitus) Nr. 40

Singt dem HERRN ein neues Lied, Hal-
leluja, denn er tut Wunder, Halleluja,
Halleluja.

برای خداوند سرودی تازه بسرایید،
زیرا او کارهای شگفت‌انگیز انجام داده است.

Er schafft Heil mit seiner Rechten und
mit seinem heiligen Arm.

او با قدرت بازوی مقدس خود
پیروز شده است.

Der HERR lässt sein Heil verkündigen;
vor den Völkern macht er seine Gerech-
tigkeit offenbar.

خداوند پیروزی خود را اعلام کرد
و قدرت نجات بخش خود را به سایر ملل نشان داد.

Er gedenkt an seine Gnade und Treue
für das Haus Israel, aller Welt Enden
sehen das Heil unsres Gottes.

او با صداقت و محبت پایدار خود به قولی که به
قوم اسرائیل داده بود وفا کرد و تمام مردم جهان،
پیروزی خدای ما را مشاهده کردند.

Jauchzet dem HERRN, alle Welt, – sin-
get, rühmet und lobet!

ای ساکنان زمین، با شادی برای خداوند سرود
بخوانید، با سرودهای خود و آواز شادی او را
بپرستید.

Lobet den HERRN mit Harfen, mit Har-
fen und mit Saitenspiel!

خداوند را با بریط و سرود ستایش کنید.

Mit Trompeten und Posaunen jauchzet
vor dem HERRN, dem König!

شیپور و شرنا را به صدا درآورید و با فریاد شادی
برای خداوند، پادشاه ما بسرایید.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und
dem Heiligen Geist,

خدا پدر و پسر و روح‌القدس جلال بش.

wie im Anfang, so auch jetzt und alle-
zeit und in Ewigkeit. Amen.

از اول بود. الان. و تا ابد

Lesung aus dem Alten Testament

Jesaja 12,1-6

- 1 روزی می‌آید که مردم می‌سرایند و می‌گویند:
«خداوند! تو را ستایش می‌کنم. تو از من خشمگین بودی!
اما دیگر خشمگین نیستی و مرا تسلّی می‌دهی.»
- 2 خداوند، نجات‌دهنده من است.
من به او توکل می‌کنم و دیگر ترسان نیستم.
خداوند به من قدرت و توانایی می‌بخشد،
او نجات‌دهنده من است.
- 3 همان قدر که آب گوارا به جانهای تشنه صفا می‌بخشد،
همان اندازه قوم خدا از نجاتی که او به آنها می‌دهد، خشنودند.»
- 4 روزی می‌آید که مردم می‌سرایند و می‌گویند:
«خداوند را سپاس گوئید، از او مدد بخواهید!
به همه ملت‌ها بگوئید او چه کرده است!
به آنها بگوئید او چقدر بزرگ است!
5 برای کارهای بزرگ خداوند سرودی تازه بسرایید،
به تمام مردم دنیا این خبر را برسانید،
6 همه کسانی که در صهیون هستند، با فریاد بسرایند!
خدای قدّوس اسرائیل عظیم است،
و در میان قوم خود زندگی می‌کند.»

Epistel

Kolossar 3,12-17

- 12 پس شما که برگزیدگان مقدّس و محبوب خدا هستید، خود را به دلسوزی، مهربانی، فروتنی، ملائمت و بردباری ملّس سازید.
- 13 متحمل یکدیگر شوید. اگر از دیگران شکوه و شکایتی دارید، یکدیگر را عفو کنید و چنانکه خداوند شما را بخشیده است، شما نیز یکدیگر را ببخشید.
- 14 به همه اینها محبّت را اضافه کنید، زیرا محبّت همه چیز را به هم می‌پیوندد و تکمیل می‌کند.
- 15 آرامشی که مسیح به شما می‌بخشد، قاضی وجدان شما باشد؛ چون خدا شما را به عنوان اعضای یک بدن به این آرامش خوانده است و شما باید سپاسگزار باشید.
- 16 اجازه بدهید که پیام مسیح با تمام پُری آن سرتاسر وجود شما را فرا گیرد. یکدیگر را با نهایت خردمندی تعلیم و پند دهید و با سپاسگزاری در دلهای خود زیور، تسبیحات و سرودهای روحانی برای خدا بخوانید.
- 17 هر چه می‌کنید، چه گفتار، چه کردار، همه را به نام عیسی خداوند انجام دهید و در عین حال خدای پدر را دایماً سپاس گوئید.

Evangelium

Matthäus 11,25-30

- 25 در آن وقت عیسی به سخنان خود ادامه داده گفت: «ای پدر، ای خداوند آسمان و زمین، تو را سپاس می‌گویم که این امور را از دانایان و خردمندان پنهان داشته و به ساده‌دلان آشکار ساخته‌ای.»
- 26 آری ای پدر، خواست تو چنین بود.
- 27 «پدر همه چیز را به من سپرده است و هیچ‌کس جز پدر، پسر را نمی‌شناسد و هیچ‌کس پدر را نمی‌شناسد، به جز پسر و کسانی که پسر بخواهد پدر را به ایشان بشناساند.»
- 28 «بیایید نزد من ای تمامی زحمتکشان و گرانباران و من به شما آرامی خواهم داد.»
- 29 یوغ مرا به گردن گیرید و از من تعلیم یابید، زیرا من بردبار و فروتن هستم و جانهای شما آرامی خواهد یافت،
- 30 زیرا یوغ من آسان و بار من سبک است.»